

PRODUCTION TRANSCRIPT – SAMPLE

One-on-one interview

Total running time of video: insert start time [12:28:54:00] to end time [12:34:48:00]

Interview with Tatsuro

Japanese (Original)	English (Translation)
[START OF INTERVIEW]	[START OF INTERVIEW]
[08:00:09.20]はい。	[08:00:09.20] Yes.
[08:00:11.08]正式のタイトル？	[08:00:11.08] Formal title?
[08:00:15.20]ああー、ええ、（ながた たつろう？）[Nagata, Tatsuro]です。えー、フジテレビで、えー、「すぽると！」という番組の、ディレクターをやっています。はい。	[08:00:15.20] Oh..., uh, I'm Tatsuro Nagata. Uh..., I am working as a director of, uh, TV program called "Sport!" at Fuji TV. Yes.
[08:00:30.18]えっとー、毎日やってる、スポーツ番組なんですけど、[breath]まあ、えー、毎日、入ってくるニュースを... [interruption]	[08:00:30.18] Well..., it's a daily sports program,[breath] And, uh, everyday news...[interruption]
[08:00:41.04]はい。[chuckling] 毎日入ってくるニュースを、[breath]えー、編集して、えー、それをニュースとして、夜の、「すぽると！」っていう番組で、出すっていうことをやってます。	[08:00:41.04] Yes. [chuckling] I edit news, [breath] uh, come in everyday and, uh, broadcast that as news at night..., on TV program called "Sport!".
[08:01:19.03][chuckling] ドア閉めるんだ...	[08:01:19.03] [chuckling] You are gonna close the door...
[08:01:28.14][laughter] 完全に止めちゃった...	[08:01:28.14] [laughter] It's closed completely...
[08:01:36.07]はい。	[08:01:36.07] Yes.

INTERVIEW WITH TATSURO

[08:01:40.06] えっとー、まあ、僕らの番組は、えー、夜中の、日本じ[stutter]、日本で言う夜中ですね、12時近くに、始まる番組で、えーその、オンエアの時間に向けて、えー、夕方というか、その日あったスポーツ・ニュースを、[breath]えー、ニュースとして、えー...番組に出すという仕事をやっています。

[08:02:03.15] そう、ですね。えーっとプロ野球とか、えーサッカーとか、夜、[cough]行われているスポーツもあるので、えー、そういうスポーツを[stutter]、は、たとえば、ま、10時とか9時に、終わる、スポーツがあるので、そういうスポーツは、まあ、締め切り、というかも、時間に追われて、急いで作るようになります

[... rest of interview deleted for this sample]

[END OF INTERVIEW]

[08:01:40.06] Uh..., well, our program, uh, starts at midnight, Japan [stutter], it is midnight in Japanese time. The program starts around 12am, uh, broadcast the, uh, late afternoon's, or that day's happenings, [breath] as news. Uh....., that's my job.

[08:02:03.15] I, guess. Uh, like professional baseball, uh, or soccer, some sports [cough] have games at night. And, uh, for those kinds of sports, [stutter], for example the game ends at 10pm or 9pm. For that kind of sports, the deadline is tight, and more like racing against time.

[... rest of interview deleted for this sample]

[END OF INTERVIEW]

NOTE: The content of this sample is solely for the purpose of demonstrating our transcription capabilities.